



منشور الحقوق والالتزامات
المُتعلقة بقانون المشاركة الهولندي
Rechten en Plichten

Contact

Werkzaak Rivierenland

Postbus 321 – 4191 CH Geldermalsen

T: 088 – 9375 000

E: info@werkzaakrivierenland.nl

W: werkzaakrivierenland.nl

الهولندي

إعانة لفترة مؤقتة

كل فرد في هولندا مسؤول على أن يكون لديه دخل من عمل ما. إذا لم تنجح في العثور على عمل وليس لديك أي مصدر دخل، فإن Werkzaak سوف تساعدك في البحث على عمل.



ويمكنك أيضًا الحصول على إعانة لفترة مؤقتة. الهدف من ذلك هو أن تحصل على عمل في أقرب وقت ممكن، وألا تكون بحاجة للاستمرار في الاعتماد على الإعانة.

الهدف من منح الإعانة هو تزويدك باحتياجاتك المعيشية بشكل مؤقت. يتعلق منح الإعانة بتوفير تكاليف الاحتياجات المعيشية الأساسية الضرورية. وهي نفقاتك العادية، على سبيل المثال من أجل:

- القيام بالتسوق لشراء طلبات المنزل
- دفع الإيجار وتكاليف السكن
- دفع أقساط التأمين الصحي
- شراء الملابس والأحذية

مقدار مبلغ الإعانة

يعتمد مقدار مبلغ الإعانة على عُمرِكَ وأوضاعك الشخصية. هل تعيش وحدك أم مع شريك حياتك؟ هل يسكن أشخاص آخرون معك في المنزل؟

- هل لديك أطفال؟
- هل لديك أو لدى أحد من أفراد أسرتك أي دخل أو أصول؟
كل هذا يلعب دورًا في تحديد مقدار مبلغ الإعانة الخاصة بك. لذلك تحتاج Werkzaak إلى الحصول على الكثير من المعلومات منك.

لكي تكون مؤهلاً للحصول على إعانة، يجب ألا تتخطى قيمة الأصول المملوكة من قبلك مبلغًا معينًا. الأصول هي الأموال (المُذخَّرة) الخاصة بك أو بأفراد آخرين من أسرتك، والأسهم،

والمنازل المملوكة في الخارج. إذا كنت وحيدًا،

فيُسمح أن تكون الأصول المملوكة من قبلك مُقدَّرة بحوالي 6 آلاف يورو كحد أقصى.

وإذا كنت متزوجًا أو تعيش مع شريك مُعاشِر أو إذا كنت أبًا وحيدًا أو أمًا وحيدة، فيُسمح أن تكون الأصول المملوكة من قبلك مُقدَّرة بحوالي 12 ألف يورو كحد أقصى.

تقوم Werkzaak بعمل ملف يحتوي على كل البيانات التي زودتنا بها. يلزم القانون Werkzaak بالتعامل مع بياناتك بعناية تامة وحماية وتأمين ملفك. وسوف تتلقى خطابًا عبر البريد نخبرك من خلاله ما إذا كنت سوف تحصل على إعانة أم لا.

أحيانًا تتكبد تكاليف إضافية. تكاليف لا تدفعها عادة في نفقاتك الاعتيادية. على سبيل المثال إذا تعطلت ماكينة غسل الملابس أو الثلاجة الخاصة بك. أو عندما يلزم أن تدفع تكاليف تتعلق بتلقي الرعاية الطبية ولا يغطيها التأمين الصحي.

إذا كانت هذه التكاليف الإضافية ضرورية ولا توجد طريقة لتغطيتها، فقد يمكن للبلدية أن تقوم بتغطية هذه التكاليف. ومن أجل ذلك يلزم أن تتقدم بطلب للحصول على مساعدة خاصة. وهذا الطلب تتقدم به للبلدية وليس لدى Werkzaak

حقوق والتزامات

إذا كنت تحصل على إعانة، فإنه يكون لك عدد من الحقوق وعليك عدد من الالتزامات. من المهم أن تعرف ذلك وأن تقي بالالتزامات التي عليك. إذا كان لديك شريكًا مُعاشِرًا، فإن هذه القواعد تنطبق عليه أيضًا.

الحقوق

إذا كنت سوف تحصل على إعانة، فيكون لك الحق في أن تُدفع لك الإعانة في الوقت المُحدد. وهذا الموعد لا يتخطى يوم 10 من كل شهر. يمكنك أيضًا أن تنتظر من Werkzaak ما يلي:

منشور الحقوق والالتزامات
المتعلقة بقانون المشاركة

الشخصية. إذا تغير أي شيء في أوضاعك الشخصية، فأنت ملزم بإبلاغ

Werkzaam مباشرة بهذه التغيرات. ويتعلق والممتلكات الثمينة مثل السيارات والمجوهرات

التوجيه والإرشاد من أجل الحصول على عمل مدرب الحصول على عمل (werkcoach) التابع ل Werkzaam سيضع خطة بالتعاون معك. وتحتوي هذه الخطة على الخطوات التي سوف تتبناها من أجل العثور على عمل، والاتفاقات التي تم وضعها بالتعاون معك من أجل ذلك الغرض. أثناء وضع هذه الخطة، سيُرَاعِي مدرب الحصول على عمل (werkcoach) الأنشطة المرتبطة بدورة الاندماج والمواطنة التي تؤديها. إذا كان الحصول على عمل مدفوع الأجر غير متاح، فإننا نبحث معك إمكانية الالتحاق بالتعليم أو بدورة تأهيلية أو دورة تعلم لغة أو عمل تطوعي.

معلومات بشأن الإعانة، والإجابة على أسئلتك تقدم لك Werkzaam معلومات بشأن الإعانة والحقوق الخاصة بك والالتزامات المفروضة عليك. إذا كانت لديك أي أسئلة بشأن التدريب أو العمل، فيمكنك طرحها على مدرب الحصول على عمل (werkcoach) الخاص بك. وإذا كانت لديك أي أسئلة حول الإعانة الخاصة بك، فيمكنك أيضاً الاتصال بأحد مستشاري الدخول. يمكنك الاتصال خلال مواعيد تلقي الاتصالات الهاتفية. وذلك من الاثنين إلى الجمعة بين الساعة 09:00 صباحاً والساعة 10:30 صباحاً على رقم الهاتف 088-9375 000



أربعة أسابيع عطلات يُسمح لك كل عام (من 1 يناير حتى 31 ديسمبر) بالسفر في عطلة بحد أقصى لمدة 28 يوم مع الاحتفاظ بالإعانة الخاصة بك. يجب عليك أن تُبلغ مدرب الحصول على عمل (werkcoach) الخاص بك قبل السفر لقضاء العطلة بأربعة أسابيع. يمكنك أن تقرر بنفسك ما إذا كنت ترغب في الحصول على أيام العطلة دفعة واحدة أم ترغب في تقسيمها (على سبيل المثال مرتين لمدة أسبوعين في كل مرة). أيام العطلات التي لا تستخدمها لا يُمكنك ترحيلها للعام التالي. كما لا يُمكنك إدماج أيام عطلات سنتين متتاليتين مع بعضها. أي بأن تسافر لقضاء العطلة من بداية ديسمبر وحتى نهاية يناير. إذا سافرت لقضاء العطلة بما مجموعه أكثر من أربعة أسابيع، فإن Werkzaam سوف تُوقف الإعانة الخاصة بك.

Werkzaam يجب أن تكون قادراً على تقديم ما يُثبت هويتك.

ومن أجل ذلك يجب أن تأخذ معك جواز السفر الخاص بك وتصريح الإقامة في هولندا. وهذا ينطبق أيضاً على أفراد أسرته. بجانب ذلك، تقع عليك الالتزامات التالية:

الالتزام بالعودة إلى العمل أنت ملزم بالتقدم بطلبات للحصول على إحدى الوظائف المُعلن عنها وبذل قصارى جهدك للحصول على عمل. وهنا لا يتعلق الأمر فقط بالبحث عن عمل يتناسب مع تأهيلك العلمي السابق أو خبراتك السابقة في العمل. حيث يتعلق الأمر هنا بالعثور على أي عمل عام مقبول. إذا كنت قادراً على القيام بمهام عمل ما، فعندئذ تكون ملزماً بالالتحاق بهذا العمل.

بجانب ذلك، تقع عليك الالتزامات التالية في مجال العمل:

- تقديم كافة المعلومات والبيانات التي تعتبر مهمة للعثور على عمل.
- الالتزام بجميع الاتفاقات التي يتفق معك مدرب الحصول على عمل (werkcoach) الخاص بك عليها ووضعها في إطار خطة.
- التعاون على الالتحاق بدورات تعليمية أو تدريبية إذا لزم الأمر.
- التعاون من أجل إجراء بحث بشأن كفاءتك وأهليتك للعمل. وهو بحث نتعرف من خلاله على فرص عوثك مرة أخرى إلى سوق العمل.
- التعاون بالمشاركة في مسار تعلم يركز على العمل، مثل العمل (غير مدفوع الأجر) مع الاحتفاظ بالإعانة الخاصة بك أو القيام بعمل تطوعي أو الالتحاق بدورة (تعلم لغة).
- الاستفادة من جميع الفرص والتسهيلات التي تقدمها لك Werkzaam.
- أن تبذل قصارى جهدك للتقدم بطلبات للالتحاق بإحدى الوظائف المُعلن عنها. إذا كان لديك عمل، فيجب عليك أن تبذل قصارى جهدك لتحافظ عليه.

في حالات استثنائية، لأسباب شخصية أو طبية يمكن ألا تخضع لالتزام بالعودة إلى العمل. إذا كان هذا الأمر ينطبق عليك، فعندئذ سوف تتلقى خطاباً لإعلامك بذلك.

إذا لم تتعاون من أجل الوفاء بهذه الالتزامات، فعندئذ سوف يتم فرض تدبير عليك. وهذا يعني أنك سوف تحصل مؤقتاً على مبلغ إعانة أقل مما كنت تحصل عليه.

الالتزام بتقديم المعلومات يعتمد مقدار مبلغ الإعانة الخاصة بك على أوضاعك

الالتزامات

منذ أن تتقدم بطلب للحصول على إعانة، فإن هناك التزامات تقع على عاتقك. لذلك، قبل التقدم

بالبطلب يجب عليك تقديم المعلومات والتعاون وإلا فلن يتم إقرار حقك في الحصول على إعانة، ومن ثم لن تحصل على إعانة. عند تواصلك مع الأمر هنا بحدوث تغييرات مثل العثور على عمل، أو أن يُصبح لديك دخل ما، أو إذا قررت العيش سويًا مع شريك

السيدة أ تحصل على مساعدة اجتماعية. وهي تكسب المال منذ ستة أشهر من خلال رعايتها لفتاة جارتها. لقد حصلت إجمالاً على 500 يورو مقابل ذلك. ولم تخطر Werkzaam بذلك. لقد انتهكت السيدة أ القواعد المعمول بها عمداً. لذلك، سيتوجب عليها أن تقوم بإعادة سداد المبلغ الزائد الذي حصلت عليه (500 يورو). بجانب ذلك، سيتوجب عليها أن تدفع نفس المبلغ كغرامة. وبالتالي سيتوجب عليها أن تدفع إجمالاً: 500 يورو + 500 يورو = 1000 يورو

التحري والتحقيق بشأن الاحتمالات

يتم فحص البيانات التي تقدمها والتحقق منها. حيث إن Werkzaam منضوية تحت لواء المكتب الوطني للاستعلامات (Inlichtingenbureau het landelijke). هذا المكتب يتبادل المعلومات بين عدة هيئات في هولندا مثل مؤسسة الخدمات الاجتماعية ووكالة التأمين على العاملين بهولندا ومصلحة التعليم التنفيذية (DUO) ومصلحة الضرائب الهولندية. كل شهر تتم المقارنة بين البيانات المسجلة للتحقق على سبيل المثال مما إذا كان لديك أي مصدر دخل آخر بجانب الإعانة التي تحصل عليها أو ما إذا التحق طالب بمؤسسة تعليمية. وإذا كان هناك شيئاً غير صحيح، فإن Werkzaam تتلقى رسالة بذلك.

كما يحق ل Werkzaam استخدام حق زيارة المنازل (غير المعلن عنها مسبقاً) من أجل التحقق من صحة البيانات المقدمة من قبلك. عندما يزورك موظفو Werkzaam، فإنهم يقدمون دائماً ما يُثبت هويتهم. وقبل أن يدخلوا منزلك يجب أيضاً أن يطلبوا منك الإذن بدخول المنزل. وسيخبرونك عن سبب الزيارة والغرض منها والتبغات التي ستلحق بك في حال عدم تعاونك. وبهذا تُتاح لك الفرصة لاتخاذ قرار بشأن ما إذا كنت ستتعاون معهم أم لا.

كما إن Werkzaam يكون لها ردود فعل تجاه النصائح المُقدّمة من قبل المواطنين والتنبيهات الواردة من الهيئات الأخرى، وتجاه عدم وضوح أو عدم دقة المعلومات المُقدّمة من قبلك.

مُعاشِر، أو انتقلت للعيش في مسكن آخر، أو حصلت على ميراث، أو ربحت مبلغاً من المال عبر اليانصيب أو حصلت على هدية. وكذلك إذا حضر أحد للعيش معك في المنزل، أو عندما يذهب الأطفال الذين يعيشون معك للدراسة، أو سوف يتوقفون عن الدراسة، أو عند ولادة أطفال جدد أو الزواج، أو شراء دراجة نارية أو سيارة،

أو حدوث تغيير في رقم الحساب المصرفي، أو عند السفر في العطلات، يجب أن تبلغ Werkzaam بذلك. الإبلاغ عن التغييرات يكون من خلال ملء استمارة الإبلاغ عن التغييرات. يمكنك طلب الحصول على هذه الاستمارة من مدرب الحصول على عمل (werkcoach) الخاص بك.

إذا كنت سوف تلتحق بعمل وتكسب مالاً، فيجب أن تبلغ مدرب الحصول على عمل (werkcoach) الخاص بك بذلك. حتى لو كان هذا العمل لمدة يوم واحد فقط أو عدة ساعات في الأسبوع. وعندئذ سوف تحصل (شهرياً) على استمارة إخطار بالدخل يجب أن تقوم بملئها وإرسالها إلى Werkzaam. وعندئذ فإن مبلغ الدخل الذي سوف تحصل عليه خلال شهر ما سيتم خصمه من مبلغ الإعانة التي تحصل عليها الخاصة بالشهر نفسه.

يمكن أن تؤثر التغييرات على أحقيتك في الحصول على إعانة. إذا لم تقم بالإخطار عن التغييرات، فإنك تنتهك القواعد المعمول بها. في حال انتهاك القواعد، سيتوجب عليك أن تدفع المبالغ الزائدة التي تلقيتها كاملة، ويمكن أن يتم تعليق حصولك على الإعانة أو إنهاء أحقيتك في الحصول عليها. علاوة ذلك، فقد تُفرض عليك غرامة بنفس مستوى المبالغ الزائدة التي حصلت عليها. لذلك، فمن المهم جداً أن تخطر بالتغييرات التي تحدث في أوضاعك الشخصية فور وقوعها. في حال التشكك في وجوب الإبلاغ عن تغيير ما من عدمه، يُرجى الاتصال بنا. وبذلك تتجنب التعرض للمشاكل.

ويمكنك أن تتأكد من أن التحقيق اللاحق الذي يلي ذلك، يتم إجراؤه بسرية وحذر.

التقدم باعتراض أو شكوى

عندما تتخذ Werkzaam قراراً بشأن الإعانة الخاصة بك، فإنك تتلقى دائماً خطاباً مكتوباً بذلك. هذا الخطاب الذي تتلقاه يُسمى "قرار". إذا لم تكن متفقاً مع القرار المُتخذ بشأن الإعانة الخاصة بك، فيمكنك التقدم باعتراض كتابي ضد القرار. ولديك مهلة 6 أسابيع للتقدم بالاعتراض على القرار. القواعد الخاصة بالتقدم بالاعتراض تكون مُدرجة في القرار المُرسَل لك.

إذا كنت غير راضٍ عن الطريقة التي تمت مساعدتك من خلالها من قبل Werkzaam أو من قبل أحد موظفيها، فيمكنك التقدم بشكوى. عادة ما يكون في الإمكان تقديم حل بشأن شكواك من خلال مقابلة مع موظف Werkzaam. ولكن إذا كنت لا تزال ترغب في التقدم بشكوى رسمية، فيمكنك إرسالها إلى info@werkzaamrivierenland.nl.

من المهم أن تتم كتابة رسالة البريد الإلكتروني باللغة الهولندية، وأن تقوم بتضمين اسمك وعنوانك والتاريخ ووصف السلوك الذي نتقدم بشكوى بشأنه ومتى تم ارتكاب هذا السلوك.